

家庭照顾者照护压力管理量表的汉化及信效度检验

何伟¹, 邬闻文^{2, 3, 4}, 徐滢佳⁵, 吴思雨⁶, 李阳⁷, 晏誉文⁸, 李莉^{2, 4}

1. 恩施土家族苗族自治州中心医院护理部 (湖北恩施 445000)
2. 湖北医药学院卫生管理与卫生发展研究中心 (湖北十堰 442000)
3. 湖北医药学院公共卫生与健康学院 (湖北十堰 442000)
4. 十堰市老年保健医学研究会 (湖北十堰 442000)
5. 乐山市中医医院康复科 (四川乐山 614000)
6. 襄阳市中心医院老年科 (湖北襄阳 441000)
7. 襄阳市中医医院肿瘤科 (湖北襄阳 441000)
8. 湖北医药学院附属人民医院临床研究所 (湖北十堰 442000)

【摘要】目的 汉化家庭照顾者照护压力管理量表 (CSMS), 并在老年痴呆患者家庭照顾者中进行信效度检验。**方法** 按照 Brislin 模型将 CSMS 量表翻译成中文, 并进行跨文化调试。采用便利抽样法, 于 2023 年 4 月至 2024 年 5 月对十堰市 110 例老年痴呆患者家庭照顾者进行问卷调查, 以评价量表的信效度。**结果** 中文版 CSMS 量表包含 2 个维度, 共 8 个条目。量表总体的 Cronbach's α 系数为 0.862, 折半信度为 0.680, 重测信度 ICC 值为 0.842[95% CI (0.647, 0.934)]。各条目内容效度指数为 0.833~1.000, 总量表内容效度指数为 0.875。探索性因子分析提取出 2 个公因子, 可解释总变异的 69.473%, 即以问题为中心的应对 (4 个条目)、以情绪为中心的应对 (4 个条目)。**结论** 中文版 CSMS 量表具有良好的信效度, 可用于评估老年痴呆患者家庭照顾者照护压力管理能力。

【关键词】 家庭照顾者; 照护压力管理; 老年人; 痴呆; 信度; 效度

【中图分类号】 R 749.1+6; R 471 **【文献标识码】** A

Sinicization and reliability test of the Family Caregiver Care Stress Management Scale

HE Wei¹, WU Wenwen^{2,3,4}, XU Yinjie⁵, WU Siyu⁶, LI Yang⁷, YAN Yuwen⁸, LI Li^{2,4}

1. Nursing Department, The Central Hospital of Enshi Tujia and Miao Autonomous Prefecture, Enshi 445000, Hubei Province, China
2. Research Center for Health Management and Development, Hubei University of Medicine, Shiyan 442000, Hubei Province, China
3. School of Public Health and Health Sciences, Hubei University of Medicine, Shiyan 442000, Hubei Province, China
4. Shiyan Geriatric Health Care Medical Research Society, Shiyan 442000, Hubei Province, China
5. Rehabilitation Department, Leshan Traditional Chinese Medicine Hospital, Leshan 614000, Sichuan Province, China
6. Geriatrics Department, Xiangyang Central Hospital, Xiangyang 441000, Hubei Province, China

DOI: 10.12173/j.issn.1004-5511.202410167

基金项目: 湖北省教育厅哲学社会科学研究项目 (22Y123); 湖北医药学院研究生科技创新项目 (YC2024069); 湖北医药学院药护学院教学研究项目 (YHJ2021037、YHJ2024016)

通信作者: 李莉, 教授, 硕士研究生导师, Email: lilirenyi@sohu.com

7. Oncology Department, Xiangyang Traditional Chinese Medicine Hospital, Xiangyang 441000, Hubei Province, China

8. Clinical Research Institute, The Affiliated People's Hospital of Hubei University of Medicine, Shiyan 442000, Hubei Province, China

Corresponding author: LI Li, Email: lilirenyi@sohu.com

【Abstract】Objective To translate the Care Stress Management Scale(CSMS) in Family Caregiver into Chinese, and to test its reliability and validity among the family caregivers of patients with dementia. **Methods** The scale was translated into Chinese according to the Brislin model and cross-cultural debugging was carried out. A convenience sampling method was used to administer the questionnaire to 110 family caregivers of dementia patients in Shiyan City from April 2023 to May 2024 to evaluate the reliability and validity of the scale. **Results** The Chinese version of the CSMS comprises 2 dimensions with a total of 8 items. The Cronbach's α coefficient of the overall scale was 0.862, the spilt-half reliability was 0.680, and the intraclass correlation coefficient value for test-retest reliability was 0.842 [95%CI (0.647, 0.934)]. The item-level content validity index was 0.833~1.000, and the scale-level content validity index was 0.875. Exploratory factor analysis extracted two common factors that could explain 69.473% of the total variation, namely emotional-focused coping (4 items) and problem-focused coping (4 items). **Conclusion** The Chinese version of CSMS has good reliability and validity, which can be used to assess the ability of family caregivers of dementia patients to manage stress in caregiving.

【Keywords】 Family caregiver; Care stress management; Aged; Dementia; Reliability; Validity

随着我国人口老龄化进程的加快,老年痴呆的发病率呈持续上升趋势。据估计,我国老年痴呆患者人数已超过 1 500 万,位居世界首位^[1]。老年痴呆是一种影响记忆和认知功能的神经系统退行性病变,患者对他人的依赖较高^[2]。研究显示,我国 90% 以上老年痴呆患者为居家照顾,主要是由家庭照顾者或由家属聘请护工为其提供照护服务^[3]。由于该疾病的长期性和渐进性,照顾老年痴呆患者是一项艰巨的任务,家庭照顾者往往面临各种负担,产生慢性照护压力,影响身心健康^[4]。家庭照顾者的照护压力越大,老年痴呆患者病理行为的发生频次越高,积极应对此种压力可有效改善患者的疾病转归和生活质量^[5]。因此,对照顾者照护压力管理能力的评估显得至关重要。近年来,国内的研究更侧重于对客观负担的探讨,而忽视了家庭照顾者自身压力管理的研究,且缺乏合适的量表来评估照顾者管理照护压力的能力^[6-8]。家庭照顾者照护压力管理量表(Care Stress Management Scale, CSMS)于 2023 年由 Sharif 等^[9]编制,可用于阿尔茨海默病患者家庭照顾者照护压力管理能力的评估,帮助其管理压力和培养应对压力的技能。目前,该量表仅在国外人群中进行了应用,经验证具有良好的信效度。鉴于此,本研究汉化家庭照顾者 CSMS 量

表并进行信效度检验,旨在提供一个可靠有效的评估工具,以测量老年痴呆患者家庭照顾者的照护压力管理能力。

1 资料与方法

1.1 英文版CSMS介绍

CSMS 由 Sharif 等^[9]于 2023 年设计完成并应用于测量阿尔茨海默病患者的家庭护理人员的护理压力管理能力,量表包含 8 个项目、2 个维度(包括以问题为中心的应对和以情绪为中心的应对)。该量表采用五级评分制,“从不”计 1 分,“总是”计 5 分,总分为 8~40 分,得分越高,代表照顾者的照护压力管理能力越强。该量表两个维度的 Cronbach's α 系数分别为 0.774、0.791。

1.2 量表汉化及文化调试

1.2.1 量表的翻译

本研究通过邮件获得原作者授权,严格按照 Brislin 翻译模式^[10]对英文版量表进行正逆双译。①正译:正译组由 1 名护理专业硕士和 1 名英语专业硕士(母语均为中文,英语六级)组成,两人分别独立将源量表翻译成中文版 C1 和 C2,对两个版本进行逐一对比,涉及有异议的翻译问题时,与第三方进行讨论以达成共识,综合三人翻译结果形成 C3。②回译:回译组由 1 名护理学

专业博士及 1 名精通英语的公共卫生管理专业博士组成（母语均为中文），两人在未见过源量表的基础上，独立对中文版 C3 进行回译，形成英文版 CT1 和 CT2，对比修改 2 个回译版本，初步形成中文版 C4。

1.2.2 跨文化调适

本研究共邀请 6 名专家，通过电子邮件函询并结合我国文化背景和语言习惯对量表进行调整和优化。专家纳入标准：①具备相关专业知识和熟悉老年痴呆照护的国内研究进展；②中级及以上职称；③本科及以上学历。6 名专家的工作年限为 (21.33 ± 10.88) 年，包括 2 名高校护理教学专家、1 名神经内科学专家、1 名神经外科学专家、1 名老年护理管理专家和 1 名公共卫生管理专家。其中，博士 2 名，硕士 3 名，本科 1 名。邀请专家根据个人经验和理解对各维度及各条目的相关性等方面分别给予评价，并根据修改意见进行完善，形成 CSMS 预调查版。

1.2.3 预调查

本研究于 2023 年 3 月，以十堰市某三甲医院为调查地点，使用 CSMS 预调查版，采用便利抽样法对符合纳入及排除标准的 30 位老年痴呆患者家庭照顾者开展预调查。纳入标准：①患者年龄 ≥ 60 岁；②患者痴呆病程 ≥ 1 年，经二级及以上医院确诊为痴呆，诊断标准参考《精神疾病诊断与统计手册》^[11]；③作为家庭主要照顾者角色照顾患者 3 个月及以上，年龄 ≥ 18 岁；④具备正常的阅读理解和语言表达能力；⑤自愿且同意参与本研究。排除标准：①有严重精神疾病或躯体疾病的照顾者；②领取报酬的照顾者。调查前，向研究对象阐明研究目的，获得知情同意，填写问卷过程中记录填写时长，调查结束后，进行访谈以回顾问卷填写情况，对于不理解、表述不恰当的地方，根据调查对象的反馈意见进行修改调整，并形成中文版 CSMS 终版，具体内容见附件。

1.3 量表的信效度检验

1.3.1 研究对象

采用便利抽样法，于 2023 年 4 月至 2024 年 5 月从十堰市人民医院以及 2 个社区中抽取老年痴呆患者家庭照顾者作为研究对象。纳排标准同预调查中研究对象的纳排标准。参照跨文化调试指南^[12]，样本量至少为量表条目数的 10 倍。本研究所用的中文版 CSMS 量表共 8 个条目，考虑

到 10% 的无效作答，计算所需样本量为 88 例。本研究已通过湖北医药学院附属人民医院科研伦理委员会审批（批号：SYSRMY-041）。

1.3.2 资料收集

调查前，告知家庭照顾者研究内容、方法、目的及意义，征得其同意后，由经过专业培训的 2 名调查人员通过线上发布电子问卷，或面对面进行纸质版问卷调查。调查过程中，对于各种原因导致无法阅读或填写问卷的家庭照顾者，由调查人员逐一口述问卷内容，家庭照顾者回答后代为作答。调查结束及时回收问卷，进行严格的检查筛选，并对有效问卷进行匿名编号保存。

随机抽取 20 例患者于 2 周后进行重测，比较两次测量结果，通过计算两次结果的组内相关系数（intraclass correlation coefficient, ICC），以评估一致性程度。

1.4 统计学分析

使用 SPSS 23.0 软件进行处理和分析。定量资料用均数和标准差 $(\bar{x} \pm s)$ 描述，定性资料用频数和百分比 $(n, \%)$ 描述。采用相关系数法、临界值法进行项目分析；由参与文化调适的 6 名专家采用 1~4 级评分法对中文版 CSMS 进行评价，1 分为不相关，2 分为弱相关，3 分为较强相关，4 分为非常相关，采用量表内容效度（scale-content validity index, S-CVI）、条目内容效度（item-content validity index, I-CVI）评价量表的内容效度；采用探索性因子分析、验证性因子分析检验结构效度；采用内部一致性、折半信度、重测信度检验量表信度。 $P < 0.05$ 为差异有统计学意义。

2 结果

2.1 一般情况

本研究总计发放问卷 112 份，回收有效问卷 110 份，有效回收率为 98.2%。110 例老年痴呆患者家庭照顾者的年龄范围为 28~85 岁，平均年龄 (56.12 ± 15.34) 岁，其他特征见表 1。

2.2 文化调试及预调查结果

根据专家咨询及预调查结果对量表的部分内容进行调整，具体修改意见如下：研究对象为家庭照顾者，为确保量表用词准确，将量表题目中“护理压力管理”修改为“照护压力管理”；考虑到部分老年痴呆患者可以自理，将条目 7 “通

表1 研究对象一般特征

Table 1. General characteristics of the study subjects

特征	人数	百分比 (%)
性别		
男	43	39.09
女	67	60.91
婚姻状况		
已婚	103	93.64
未婚	7	6.36
文化程度		
小学及以下	41	37.27
初中	25	22.73
高中/中专	25	22.73
大专及以上	19	17.27
工作状况		
在职	38	34.55
离休	4	3.64
退休	20	18.18
无业	48	43.64
与患者关系		
配偶	45	40.91
子女	50	45.45
其他	15	13.64
每日照顾时长 (h)		
<3	16	14.55
3~6	38	34.55
7~12	36	32.73
>12	20	18.18
有无其他人一起照顾		
有	82	74.55
无	28	25.45
与患者关系如何		
一般	19	17.27
较好	47	42.73
非常好	44	40.00

过意识到我的病人无法做自己的事，我试着让自己平静下来”修改为“通过意识到病人无法完全自理，我试着让自己平静下来”；为保证量表表述完整，将条目5“通过专注于解决问题，我试着减轻压力”修改为“通过专注于解决照护过程中遇到的问题，我试着减轻压力”。经过文化调试和预调查，仅修订了部分条目的语言表述，量表条目未有增减。

2.3 项目分析结果

①临界值法：采用临界值法检验 CSMS 与各条目的鉴别能力，将 110 份 CSMS 总分进行高低排列，对高分组（前 27%）和低分组（后 27%）进行独立样本 *t* 检验。结果显示，各条目的决断值为 4.118~13.371（*P* 值均 < 0.001），均可有效地鉴别不同水平的被试。②相关系数法：各条目的相关系数为 0.612~0.779（*P* 值均 < 0.001），各条目与量表之间的相关性较好。各条目区分度较好，均予以保留，见表 2。

2.4 效度分析结果

2.4.1 内容效度

中文版 CSMS 的 I-CVI 为 0.833~1.000，S-CVI 为 0.875，表明量表具有良好的内容效度，见表 3。

2.4.2 结构效度

中文版 CSMS 量表的 KMO 值为 0.782，经 Bartlett's 球形检验， $\chi^2=465.872$ （*P* < 0.001），说明适合进行因子分析。在未限定因子数量的基础上，采用主成分分析法、最大方差法对数据进行正交旋转，从而提取公因子，以特征根 > 1 为筛选标准，对于符合条件的公因子予以保留。共提取 2 个公因子（因子 1：以情绪为中心的应对；因子 2：以问题为中心的应对），累计贡献率为

表2 中文版CSMS条目分析结果

Table 2. Program analysis results of the Chinese version of the CSMS

条目	临界值法		相关系数法	
	<i>t</i> 值	<i>P</i> 值	<i>r</i> 值	<i>P</i> 值
1. 通过做我最喜欢的活动（吃饭、购物、看电影、做饭、读书、参加聚会），我试着减轻压力	4.402	<0.001	0.779	<0.001
4. 通过休息，我试着减轻压力	9.600	<0.001	0.725	<0.001
2. 通过锻炼，我试着减轻压力	4.385	<0.001	0.756	<0.001
3. 为了缓解压力，我还参加其他活动	4.118	<0.001	0.774	<0.001
7. 通过意识到病人无法完全自理，我试着让自己平静下来	13.371	<0.001	0.667	<0.001
8. 在痛苦的时候，我试着通过分散注意力来缓解压力	11.779	<0.001	0.616	<0.001
5. 通过专注于解决照护过程中遇到的问题，我试着减轻压力	11.562	<0.001	0.774	<0.001
6. 通过计划日常活动，我试着减轻压力	9.015	<0.001	0.612	<0.001

表3 中文版CSMS内容效度分析结果
Table 3. Content validity analysis results of the Chinese version of the CSMS

条目	专家评分 (分)						评分为3或4分的专家数	I-CVI	评价	S-CVI
	A	B	C	D	E	F				
Q1	4	4	3	4	4	4	6	1.000	优秀	0.875
Q2	4	4	3	4	4	3	6	1.000	优秀	
Q3	4	4	3	4	3	3	6	1.000	优秀	
Q4	4	4	3	3	3	4	6	1.000	优秀	
Q5	3	3	3	3	4	4	6	1.000	优秀	
Q6	3	4	3	3	2	4	5	0.833	优秀	
Q7	4	4	3	3	3	3	6	1.000	优秀	
Q8	4	4	3	4	3	3	6	1.000	优秀	

69.473% > 50.000%。各题项与相应公因子之间的因子载荷为 0.556~0.941，均高于最低因子载荷量 0.400，且无双重载荷，均予以保留^[13]。探索性因子分析结果见表 4，碎石图见附件图 1。

2.5 信度分析结果

中文版 CSMS 总的 Cronbach's α 系数为 0.862，

两个维度的 Cronbach's α 分别为 0.860、0.812；折半信度为 0.680；中文版 CSMS 的重测信度 ICC 值为 0.842[95% CI (0.647, 0.934)]，两个维度的重测信度分别为 0.828[95% CI (0.576, 0.931)]、0.874[95% CI (0.709, 0.948)]。

表4 中文版CSMS探索性因子分析因子载荷结果
Table 4. Factor loadings results in the exploratory factor analysis of the Chinese version of the CSMS

条目	因子1	因子2
1. 通过做我最喜欢的活动（吃饭、购物、看电影、做饭、读书、参加聚会），我试着减轻压力	0.858	
4. 通过休息，我试着减轻压力	0.819	
2. 通过锻炼，我试着减轻压力	0.815	
3. 为了缓解压力，我还参加其他活动	0.759	
7. 通过意识到病人无法完全自理，我试着让自己平静下来		0.941
8. 在痛苦的时候，我试着通过分散注意力来缓解压力		0.862
5. 通过专注于解决照护过程中遇到的问题，我试着减轻压力		0.695
6. 通过计划日常活动，我试着减轻压力		0.556
特征值	2.965	2.592
累计方差贡献率（%）	37.067	69.473

3 讨论

家庭照顾者在照护过程中获得的经验，往往取决于其管理照护压力的能力以及应对压力的能力^[14]。研究显示，照顾者管理照护压力的能力越强，感受到的照顾负担越弱，照护质量越高^[15]。在老年痴呆患者数量急剧增加、照护压力日益加重的背景下，了解家庭照顾者如何运用压力管理策略来减少压力带来的负面影响至关重要^[16]。通过对照顾者进行照护压力管理能力的评估，可以了解照顾者的具体负担情况和需求，从而制定个性化的干预措施，缓解照顾者的压力，提高其照护质量。同时，有助于及时发现照顾者的身心问题，为其提供及时的帮助和支持，通过有效的干预措施，改善照顾者的心理健康状况，减少其

焦虑和抑郁情绪，从而提高生活质量。此外，量表评估有助于发现现有照护模式中存在的问题和不足，通过不断改进和创新照护模式，可以更好地满足老年痴呆患者及其家庭照顾者的需求，提高照护效果，推动照护模式的创新与发展。目前，国内尚无针对老年痴呆患者家庭照顾者照护压力管理能力的测量工具。本研究引进并汉化了 CSMS，该量表可用来了解并提高照顾者照护压力管理水平，有助于提升照顾者自我健康管理及照护能力，具有较好的临床实用性。

效度是指研究调查能否准确测量或评估其所需测量事物的程度，用于测量量表的有效性^[17]。内容效度反映了调查问卷或测量工具是否全面覆盖了研究概念的所有相关方面^[18]。本研究中，经 6 名专家评定，中文版 CSMS 具有可靠的内容

效度。结构效度是指测量结果中特定结构与测量值的一致程度^[13]。源量表分析结果显示结构效度良好,为提高量表汉化后的可靠性和有效性,帮助在新的人群中重新探索量表的结构、理解变量间的潜在关系、发现潜在的因素结构,本研究采用了探索性因子分析,共提取了 2 个公因子,分别为以问题为中心的应对(4 个条目)、以情绪为中心的应对(4 个条目),对总变异具有显著的解释力,各条目对应的维度与源量表保持一致,各因子载荷值均大于 0.4,表明公因子与各条目之间存在密切联系,量表具有较好的效度。

信度即为可靠性,是指在相同条件下重复进行调查时,所得成果的一致性水平,反映了测量误差的随机性^[19]。本研究中,总量表和各维度的 Cronbach's α 系数均大于 0.800,表明量表较为可靠。折半信度趋近于 0.700,表明量表的两部分差异较小,总体内部一致性程度较好。2 周后的重测结果显示,量表的重测信度大于 0.800,说明量表在内容和时间层面具有较好的一致性及稳定性,确保了评估结果的准确性。

综上所述,本研究在引进国外量表的基础上,严格按照引入流程,进行了 CSMS 量表的汉化和信效度检验,并形成了中文版 CSMS。该量表包括“以情绪为中心的应对”和“以问题为中心的应对”2 个维度,共计 8 个条目,信效度较好,可作为评估我国老年痴呆患者家庭照顾者照护压力管理能力的工具,并有助于制定提升照护压力管理的策略。但本研究仅对十堰市某三甲医院及社区的部分家庭照顾者进行了调查,其代表性和推广性可能略有不足。在今后的研究中,将选取多中心、大范围的样本量进行调查,更深入地探讨老年痴呆患者家庭照顾者照护压力管理的影响因素,进一步验证中文版 CSMS 量表的适用性。

附件见《医学新知》官网附录 (<https://yxxz.whuznhmedj.com/futureApi/storage/appendix/202410167.pdf>)

伦理声明:本研究已获得湖北医药学院附属人民医院科研伦理委员会审批(批号:SYSRMYY-041)

作者贡献:研究设计与论文撰写:何伟;数据收集与分析:吴思雨、李阳、晏誉文;论文修订:徐滢佳;经费支持与研究指导:李莉;论文审

定:邬闻文

数据获取:本研究中使用和(或)分析的数据可联系通信作者获取

利益冲突声明:无

致谢:不适用

参考文献

- 曹雅冰,张卫青,郑硕,等. 207 例老年痴呆患者家庭照顾者需求兼顾程度现状及影响因素分析[J]. 护理学报, 2025, 32(6): 1-5. [Cao YB, Zhang WQ, Zheng S, et al. Current status of demand balance in 207 family caregivers of senile dementia patients and its influencing factors[J]. Journal of Nursing (China), 2025, 32(6): 1-5.] DOI: [10.16460/j.issn1008-9969.2025.06.001](https://doi.org/10.16460/j.issn1008-9969.2025.06.001).
- 黄佳慧,罗强强,李敏,等. 肌肉衰减综合征患者认知功能障碍患病率的 Meta 分析[J]. 中国循证医学杂志, 2023, 23(9): 1039-1045. [Huang JH, Luo QQ, Li M, et al. The prevalence of cognitive impairment in patients with sarcopenia: a Meta-analysis[J]. Chinese Journal of Evidence-Based Medicine, 2023, 23(9): 1039-1045.] DOI: [10.7507/1672-2531.202303157](https://doi.org/10.7507/1672-2531.202303157).
- Tu J, Li H, Ye B, et al. The trajectory of family caregiving for older adults with dementia: difficulties and challenges[J]. Age Ageing, 2022, 51(12): afac254. DOI: [10.1093/ageing/afac254](https://doi.org/10.1093/ageing/afac254).
- Poe AA, Vance DE, Patrician PA, et al. Resilience in the context of dementia family caregiver mental health: a concept analysis[J]. Arch Psychiatr Nurs, 2023, 45: 143-151. DOI: [10.1016/j.apnu.2023.06.015](https://doi.org/10.1016/j.apnu.2023.06.015).
- Leng M, Zhao Y, Xiao H, et al. Internet-based supportive interventions for family caregivers of people with dementia: systematic review and Meta-analysis[J]. J Med Internet Res, 2020, 22(9): e19468. DOI: [10.2196/19468](https://doi.org/10.2196/19468).
- 姜倩倩,宋洁,肖萍,等. 痴呆病人家庭照顾者照顾负担及网络干预的研究进展[J]. 护理研究, 2021, 35(5): 870-873. [Jiang QQ, Song J, Xiao P, et al. Progress on care burden and network intervention of home caregivers of dementia patients[J]. Chinese Nursing Research, 2021, 35(5): 870-873.] DOI: [10.12102/j.issn.1009-6493.2021.05.018](https://doi.org/10.12102/j.issn.1009-6493.2021.05.018).
- 王莉,吴松起,施雁,等. 居家老年痴呆患者家庭照顾者焦虑抑郁与社会支持状况的相关性分析[J]. 中华现代护理杂志, 2022, 28(17): 2289-2295. [Wang L, Wu SQ, Shi Y, et al. Correlation among anxiety, depression and social support of family caregivers of elderly patients with dementia at home[J]. Chinese Journal of Modern Nursing, 2022, 28(17): 2289-2295.] DOI: [10.3760/cma.j.cn115682-20210929-04445](https://doi.org/10.3760/cma.j.cn115682-20210929-04445).
- 吕培华,徐艳华,郭园丽,等. 痴呆患者家庭照顾者连带病耻感压力量表的汉化及信效度检验[J]. 护士进修杂志, 2022, 37(19): 1749-1752. [Lyu PH, Xu YH, Guo YL, et al. Translation of the family stigma stress scale among the family caregiver for dementia patients and assessment of its reliability and validity[J]. Journal of Nurses Training, 2022, 37(19): 1749-1752.] DOI: [10.16821/j.cnki.hsxx.2022.19.004](https://doi.org/10.16821/j.cnki.hsxx.2022.19.004).
- Sharif Nia H, Hosseini L, Ashghali Farahani M, et al. Development

- and validation of care stress management scale in family caregivers for people with Alzheimer: a sequential-exploratory mixed-method study[J]. BMC Geriatrics, 2023, 23(1): 82–87. DOI: [10.1186/s12877-023-03785-6](https://doi.org/10.1186/s12877-023-03785-6).
- 10 何伟, 邬闻文, 吴思雨, 等. 养老机构护理相关生活质量量表的汉化及信效度检验 [J]. 现代预防医学, 2024, 51(7): 1267–1271. [He W, Wu WW, Wu SY, et al. Sinicization, reliability and validity of nursing-related quality of life scale in nursing institutions for the aged[J]. Modern Preventive Medicine, 2024, 51(7): 1267–1271.] DOI: [10.20043/j.cnki.MPM.202310191](https://doi.org/10.20043/j.cnki.MPM.202310191).
- 11 美国精神医学学会. 精神障碍诊断与统计手册 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2015. [American Psychiatric Association. Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders[M]. Beijing: Peking University Press, 2015.]
- 12 Sousa VD, Rojjanasirat W. Translation, adaptation and validation of instruments or scales for use in cross-cultural health care research: a clear and user-friendly guideline[J]. J Eval Clin Pract, 2011, 17(2): 268–274. DOI: [10.1111/j.1365-2753.2010.01434.x](https://doi.org/10.1111/j.1365-2753.2010.01434.x).
- 13 於雪英, 窦文博, 罗霞, 等. 双相障碍心理弹性量表的汉化及信效度检验 [J]. 新医学, 2024, 55(6): 449–455. [Yue XY, Dou WB, Luo X, et al. Reliability and validity of the Chinese version of resilience questionnaire for bipolar disorder[J]. New Medicine, 2024, 55(6): 449–455.] DOI: [10.3969/j.issn.0253-9802.2024.06.008](https://doi.org/10.3969/j.issn.0253-9802.2024.06.008).
- 14 Kim B, Noh GO, Kim K, et al. Behavioural and psychological symptoms of dementia in patients with Alzheimer's disease and family caregiver burden: a path analysis[J]. BMC Geriatr, 2021, 21(1): 160–166. DOI: [10.1186/s12877-021-02109-w](https://doi.org/10.1186/s12877-021-02109-w).
- 15 陈圆圆, 董路嘎, 吴月瑛, 等. 老年失智症家庭照顾者管理策略现状及影响因素分析 [J]. 护理学杂志, 2021, 36(9): 87–91. [Chen YY, Dong LG, Wu YY, et al. Dementia management strategies and its influencing factors among family caregivers of elderly dementia patients[J]. Journal of Nursing Science, 2021, 36(9): 87–91.] DOI: [10.3870/j.issn.1001-4152.2021.09.087](https://doi.org/10.3870/j.issn.1001-4152.2021.09.087).
- 16 王楠, 安力彬, 宋泽超, 等. 照顾者内疚感量表的汉化及在老年痴呆患者家庭照顾者中的信效度检验 [J]. 中华护理杂志, 2023, 58(4): 507–512. [Wang N, An LB, Song ZC, et al. Validity and reliability test of the Chinese version of the caregiver guilt questionnaire in caregivers of elderly patients with dementia[J]. Chinese Journal of Nursing, 2023, 58(4): 507–512.] DOI: [10.3761/j.issn.0254-1769.2023.04.018](https://doi.org/10.3761/j.issn.0254-1769.2023.04.018).
- 17 武松. SPSS 实战与统计思维 [M]. 北京: 清华大学出版社, 2019. [Wu S. SPSS Practice and Statistical Thinking[M]. Beijing: Tsinghua University Press, 2019.]
- 18 张晨, 周云仙. 我国护理测量工具文献中内容效度指数应用误区分析 [J]. 护理学杂志, 2020, 35(4): 86–88. [Zhang C, Zhou YX. Analysis on errors regarding content validity index used in evaluation of measurement tools in Chinese nursing literature[J]. Journal of Nursing Science, 2020, 35(4): 86–88.] DOI: [10.3870/j.issn.1001-4152.2020.04.086](https://doi.org/10.3870/j.issn.1001-4152.2020.04.086).
- 19 邱雨菲, 杨芬, 李朝阳, 等. 老年人网络社会支持量表的汉化及其信效度检验 [J]. 医学新知, 2024, 34(1): 33–42. [Qiu YF, Yang F, Li CY, et al. Reliability and validation of Chinese version of online social support scale for older adults[J]. Yixue Xinzhi Zazhi, 2024, 34(1): 33–42.] DOI: [10.12173/j.issn.1004-5511.202309068](https://doi.org/10.12173/j.issn.1004-5511.202309068).

收稿日期: 2024 年 10 月 30 日 修回日期: 2025 年 01 月 07 日

本文编辑: 李绪辉 曹 越

引用本文: 何伟, 邬闻文, 徐滢佳, 等. 家庭照顾者照护压力管理量表的汉化及信效度检验 [J]. 医学新知, 2025, 35(10): 1143–1149. DOI: [10.12173/j.issn.1004-5511.202410167](https://doi.org/10.12173/j.issn.1004-5511.202410167).

He W, Wu WW, Xu YJ, et al. Sinicization and reliability test of the Family Caregiver Care Stress Management Scale[J]. Yixue Xinzhi Zazhi, 2025, 35(10): 1143–1149. DOI: [10.12173/j.issn.1004-5511.202410167](https://doi.org/10.12173/j.issn.1004-5511.202410167).